

CATECHISM OF A REVOLUTIONIST



Remember to recycle this book when finished, if you have access to recycling bins. If not, drop the book in a used bookbin, or at the grocery store, for others to gain. Sharing is caring.

Stay safe, but remain dangerous.

SERGEY NECHAYEV

Anti-Copyright 1869 - 2020

No rights reserved. This book is encouraged to be
reprinted and stolen and made accessible by any
means necessary.

A Radical Reprint

Print ISBN: 978-2-9153-4911-5



The Radical Reprint series is an imprint of Pattern Books and Schizine to make radical theory immediately accessible through cheap books and cheap/free zines, and is a project of translating and recirculating forgotten works.

We deserve to receive free revolutionary theory anywhere. In order to change the world, we deserve the privilege to access awareness of the way the world operates, we deserve immediate access to everything that came before us and everything that currently exists.

Radical Reprints are printed on construction paper and newsprint on a Lexmark C3326dw laser printer.

To print your own, the PDF files are available on Internet Archive, Radical Reprint Google Drive (bit.ly/2OYZ3rz), Issuu, and radicalreprint.com or .org or whatever we're using at the time you see this. It is recommended you take over a printing press to print more and disseminate theory to everyone.

For more online theory/strategy/support, please check out the Google Drive folder at bit.ly/3jCEaka, and check theradicaldatabase.com for more resources, mutual aid, and reading lists. For further links, scan the Linktree code.

Everyone is encouraged to make their own Radical Reprint, anyone who wants to have their reprint/comic/zine, etc directly in the series and printed, contact virtualsituation@protonmail.com



Radical Reprints



The Radical Database



Linktree



© 2014

SECTIONS

1. The Duties of the Revolutionist to Himself

pg.1

2. The Relations of the Revolutionist with his Revolutionary Comrades

pg.9

3. The Relations of the Revolutionist within Society

pg.15

5. The Attitude of the Society toward the People

pg.27

kulak [campesino rico]. Debemos unirnos al mundo de las bandas de ladrones aventureros, los únicos revolucionarios genuinos de Rusia.

26. To weld this world into one single unconquerable and all-destructive force -- this is our organization [*organizatsiia*], our conspiracy, our task.

26. Soldar este mundo en una sola fuerza inconquistable y totalmente destructiva... esta es nuestra organización [*organizatsiia*], nuestra conspiración, nuestra tarea.

25. Therefore, in drawing closer to the people, we must above all make common cause with those elements of the masses which, since the foundation of the state of Muscovy, have never ceased to protest, not only in words but in deeds, against everything directly or indirectly connected with the state: against nobility, against bureaucracy [*chinovnichestva*], against priests, against the merchant gild, and against the parasitic kulak [rich peasant]. We must unite with the world of adventurous robber bands, the only genuine revolutionists in Russia.

25. Por lo tanto, al acercarnos al pueblo, debemos ante todo hacer causa común con aquellos elementos de las masas que, desde la fundación del Estado de Moscovia, no han cesado de protestar, no sólo de palabra sino de hecho, contra todo lo que está relacionado directa o indirectamente con el Estado: contra la nobleza, contra la burocracia³⁸ [*chinovnichestva*], contra los sacerdotes, contra el dorado mercantil y contra el parásito

SECCIONES

1. Los deberes del revolucionario para con él mismo

pg.1

2. Las relaciones del revolucionario con sus camaradas revolucionarios

pg.11

3. Las relaciones de los revolucionarios en la sociedad

pg.17

4. La actitud de la sociedad hacia el pueblo

pg.29

1

24. With this end in view, the Society therefore refuses to impose any new organization from above. Any future organization will doubtless work its way through the movement and life of the people; but this is a matter for future generations to decide. Our task is terrible, total, universal, and merciless destruction.

24. Con este fin, la Sociedad se niega por tanto a imponer cualquier nueva organización desde arriba. Cualquier organización futura se abrirá camino sin duda alguna a través del movimiento y la vida del pueblo; pero esto es algo que deben decidir las generaciones futuras. Nuestra tarea es una destrucción terrible, total, universal y despiadada.

23. Por revolución, la sociedad [*tovarishchestvo*] no significa una revuelta ordenada según el modelo clásico occidental, una revuelta que no llega a atacar los derechos de propiedad y los sistemas sociales tradicionales de la llamada civilización y moralidad. Hasta ahora, tal revolución siempre se ha limitado a derrocar una forma política para reemplazarla por otra, tratando así de crear un llamado estado revolucionario. La única forma de revolución beneficiosa para el pueblo es la que destruye todo el Estado hasta sus raíces y extermina todas las tradiciones, instituciones y clases estatales [*klassy*] de Rusia.

THE DUTIES OF THE REVOLUTIONIST TO HIMSELF

LOS DEBERES DEL REVOLUCIONARIO PARA CON ÉL MISMO

1. The revolutionist is a person doomed [*obrechennyi*, in older usage signifying also “consecrated”]. He has no personal interests, no business affairs, no emotions, no attachments, no property, and no name. Everything in him is wholly absorbed in the single thought and the single passion for revolution.

1. El revolucionario es una persona condenada [*obrechennyi*, en el uso antiguo significa también “consagrado”]. No tiene intereses personales, ni asuntos de negocios, ni emociones, ni apegos, ni propiedades, ni nombre. Todo en él está totalmente absorbido por el pensamiento único y la pasión única por la revolución.

23. By a revolution, the society [*tovarishchestvo*] does not mean an orderly revolt according to the classic western model -- a revolt which always stops short of attacking the rights of property and the traditional social systems of so-called civilization and morality. Until now, such a revolution has always limited itself to the overthrow of one political form in order to replace it by another, thereby attempting to bring about a so-called revolutionary state. The only form of revolution beneficial to the people is one which destroys the entire State to the roots and exterminates all the state traditions, institutions, and classes [*klassy*] in Russia.

22. The Society has no aim other than the complete liberation and happiness of the *narod* -- i.e., of the people who live by manual labor. Convinced that their emancipation and the achievement of this happiness can only come about as a result of an all-destroying popular revolt, the Society will use all its resources and energy toward increasing and intensifying the evils and miseries of the people until at last their patience is exhausted and they are driven to a general uprising.

22. La Sociedad no tiene otro objetivo que la completa liberación y felicidad del *narod* - es decir, de la gente que vive del trabajo manual. Convencida de que su emancipación y el logro de esta felicidad sólo pueden ser el resultado de una revuelta popular que lo destruya todo, la Sociedad empleará todos sus recursos y energías para aumentar e intensificar los males y miserias del pueblo hasta

³⁴ que por fin se agote su paciencia y se le impulse a una sublevación general.

2. The revolutionist knows that in the very depths of his being, not only in words but also in deeds, he has broken all the bonds which tie him to the civil order [*grazhdanskim poriadkom*] and the civilized world with all its laws, moralities, and customs, and with all its generally accepted conventions. He is their implacable enemy, and if he continues to live with them it is only in order to destroy them more speedily.

2. El revolucionario sabe que en lo más profundo de su ser, no sólo con palabras sino también con hechos, ha roto todos los lazos que le unen al orden civil [*grazhdanskim poriadkom*] y al mundo civilizado con todas sus leyes, morales y costumbres, y con todas sus convenciones generalmente aceptadas. Es su enemigo implacable, y si continúa viviendo con ellos es sólo para destruirlos más rápidamente.

4

THE ATTITUDE OF THE SOCIETY TOWARD THE PEOPLE

LA ACTITUD DE LA SOCIEDAD HACIA EL PUEBLO

3. The revolutionist despises all doctrines and refuses to accept the mundane sciences, leaving them for future generations. He knows only one science: the science of destruction. For this reason, but only for this reason, he will study mechanics, physics, chemistry, and perhaps medicine. But all day and all night he studies the vital science of human beings, their characteristics and circumstances, at every possible level of social existence. The object is perpetually the same: the surest and quickest way of destroying the whole filthy order.

21. La sexta categoría es especialmente importante: las mujeres. Se pueden dividir en tres grupos principales.

Primero, aquellas mujeres frívolas, irreflexivas e insípidas, a las que utilizaremos como a la tercera y cuarta categoría de hombres.

Segundo, las mujeres ardientes, capaces y devotas, pero que no nos pertenecen porque aún no han alcanzado una comprensión revolucionaria apasionada y austera; éstas deben ser utilizadas como los hombres de la quinta categoría.

Finalmente, están las mujeres que están completamente de nuestro lado, es decir, las que están totalmente dedicadas y que han aceptado nuestro programa en su totalidad. Debemos considerar a estas mujeres como el más valioso de nuestros tesoros; sin su

³² ayuda, nunca tendríamos éxito.

3. El revolucionario desprecia todas las doctrinas y se niega a aceptar las ciencias mundanas, dejándolas para las generaciones futuras. Sólo conoce una ciencia: la ciencia de la destrucción. Por esta razón, pero sólo por esta razón, estudiará mecánica, física, química y quizás medicina. Pero todo el día y toda la noche estudia la ciencia vital de los seres humanos, sus características y circunstancias, en todos los niveles posibles de la existencia social. El objeto es perpetuamente el mismo: la forma más segura y rápida de destruir todo el orden asqueroso.

4. The revolutionist despises public opinion. He despises and hates the existing social morality in all its manifestations. For him, morality is everything which contributes to the triumph of the revolution.

Anything that stands in its way is immoral and criminal.

4. El revolucionario desprecia la opinión pública. Desprecia y odia la moral social existente en todas sus manifestaciones. Para él, la moral es todo lo que contribuye al triunfo de la revolución.

Todo lo que se interpone en su camino es inmoral y criminal.

21. The sixth category is especially important: women. They can be divided into three main groups.

First, those frivolous, thoughtless, and vapid women, whom we shall use as we use the third and fourth category of men.

Second, women who are ardent, capable, and devoted, but whom do not belong to us because they have not yet achieved a passionless and austere revolutionary understanding; these must be used like the men of the fifth category.

Finally, there are the women who are completely on our side -- i.e., those who are wholly dedicated and who have accepted our program in its entirety. We should regard these women as the most valuable of our treasures; without their help, we would never succeed.

ellos, y entonces pueden ser utilizados para crear desorden en el Estado.

20. The fifth category consists of those doctrinaires, conspirators, and revolutionists who cut a great figure on paper or in their circles [*kruzhki*].

They must be constantly driven on to make compromising declarations: as a result, the majority of them will be destroyed, while a minority will become genuine revolutionists.

20. La quinta categoría consiste en aquellos doctrinarios, conspiradores y revolucionarios que cortan una gran figura en papel o en sus círculos [*kruzhki*].

Hay que incitarlos constantemente a hacer declaraciones comprometedoras: como resultado, la mayoría de ellos serán destruidos, mientras que una minoría se convertirá en auténticos revolucionarios.

5. The revolutionist is a person [*obrechen-nyi*]. He is merciless toward the state and toward the whole formal social structure of educated society [*soslovno-obrazovannogo obshchestva*]; and he can expect no mercy from them. Between him and them there exists, declared or concealed, a relentless and irreconcilable war to the death. He must accustom himself to torture.

5. El revolucionario es una persona [*obrechen-nyi*]. Es despiadado con el estado y con toda la estructura social formal de la sociedad educada [*soslovno-obrazovannogo obshchestva*]; y no puede esperar piedad de ellos. Entre él y ellos existe, declarada u oculta, una guerra implacable e irreconciliable a muerte. Debe acostumbrarse a la tortura.

6. Tyrannical toward himself, he must be tyrannical toward others. All the gentle and enervating sentiments of kinship, love, friendship, gratitude, and even honor, must be suppressed in him and give place to the cold and single-minded passion for revolution. For him, there exists only one pleasure, one consolation, one reward, one satisfaction -- the success of the revolution. Night and day he must have but one thought, one aim -- merciless destruction. Striving cold-bloodedly and indefatigably toward this end, he must be prepared to destroy himself and to destroy with his own hands everything that stands in the path of the revolution.

er, su influencia y sus conexiones, su riqueza y su energía, formarán un tesoro inagotable y una ayuda preciosa en todas nuestras empresas.

19. The fourth category comprises ambitious office-holders and liberals of various shades of opinion. The revolutionist must pretend to collaborate with them, blindly following them, while at the same time, prying out their secrets until they are completely in his power. They must be so compromised that there is no way out for them, and then they can be used to create disorder in the State.

19. La cuarta categoría comprende a los titulares de cargos ambiciosos y a los liberales de diversos matices de opinión. El revolucionario debe pretender colaborar con ellos, siguiéndolos ciegamente, y al mismo tiempo, sonsacar sus secretos hasta que estén completamente en su poder. Deben estar²⁹ tan comprometidos que no haya salida para

18. The third category consists of a great many brutes in high positions, distinguished neither by their cleverness nor their energy, while enjoying riches, influence, power, and high positions by virtue of their rank. These must be exploited in every possible way; they must be implicated and embroiled in our affairs, their dirty secrets must be ferreted out, and they must be transformed into slaves. Their power, influence, and connections, their wealth and their energy, will form an inexhaustible treasure and a precious help in all our undertakings.

18. La tercera categoría consiste en un gran número de brutos en altos cargos, que no se distinguen ni por su inteligencia ni por su energía, mientras que disfrutan de riquezas, influencia, poder y altos cargos en virtud de su rango. Estos deben ser explotados de todas las maneras posibles; deben estar implicados y envueltos en nuestros asuntos, sus sucios secretos deben ser descubiertos, y deben ser transformados en esclavos. Su pod-

6. Tirano hacia sí mismo, debe ser tirano hacia los demás. Todos los gentiles y enervantes sentimientos de parentesco, amor, amistad, gratitud, e incluso honor, deben ser suprimidos en él y dar lugar a la fría y unánime pasión por la revolución. Para él, sólo existe un placer, un consuelo, una recompensa, una satisfacción... el éxito de la revolución. Noche y día sólo debe tener un pensamiento, un objetivo: la destrucción sin piedad. Esforzándose a sangre fría e infatigablemente hacia este fin, debe estar preparado para destruirse a sí mismo y destruir con sus propias manos todo lo que se interponga en el camino de la revolución.

7. The nature of the true revolutionist excludes all sentimentality, romanticism, infatuation, and exaltation. All private hatred and revenge must also be excluded. Revolutionary passion, practiced at every moment of the day until it becomes a habit, is to be employed with cold calculation. At all times, and in all places, the revolutionist must obey not his personal impulses, but only those which serve the cause of the revolution.

7. La naturaleza del verdadero revolucionario excluye todo sentimentalismo, romanticismo, encaprichamiento y exaltación. También debe excluirse todo odio y venganza privados. La pasión revolucionaria, practicada a cada momento del día hasta que se convierte en un hábito, debe ser empleada con frío cálculo. En todo momento y lugar, el revolucionario debe obedecer no a sus impulsos personales, sino sólo a los que sirven a la causa de la revolución.

17. The second group comprises those who will be spared for the time being in order that, by a series of monstrous acts, they may drive the people into inevitable revolt.

17. El segundo grupo comprende los que se salvarán por el momento para que, mediante una serie de actos monstruosos, puedan llevar al pueblo a una revuelta inevitable.

16. Cuando se hace una lista de los condenados y se prepara la orden de ejecución, no se debe considerar ningún sentido privado de indignación, ni es necesario prestar atención al odio provocado por estas personas entre los camaradas o el pueblo.

El odio y el sentido de indignación pueden ser parcial y temporalmente útiles en la medida en que inciten a las masas a la revuelta. Es necesario guiarse sólo por la relativa utilidad de estas ejecuciones en aras de la revolución. Sobre todo, hay que destruir a los que son especialmente contrarios a la organización revolucionaria; sus muertes violentas y repentinas producirán el mayor pánico en el gobierno, privándolo de su voluntad de acción al eliminar a los partidarios más inteligentes y enérgicos.

THE RELATIONS OF THE REVOLUTIONIST WITH HIS REVOLUTIONARY COMRADES

LAS RELACIONES DEL REVOLUCIONARIO CON SUS CAMARADAS REVOLUCIONARIOS

8. The revolutionist can have no friendship or attachment, except for those who have proved by their actions that they, like him, are dedicated to revolution. The degree of friendship, devotion and obligation toward such a comrade is determined solely by the degree of his usefulness to the cause of total revolutionary destruction.

8. El revolucionario no puede tener ninguna amistad o apego, excepto para aquellos que han demostrado con sus acciones que, como él, están dedicados a la revolución. El grado de amistad, devoción y obligación hacia tal camarada está determinado únicamente por el grado de su utilidad para la causa de la destrucción total de la revolución.

16. When a list of those who are condemned is made, and the order of execution is prepared, no private sense of outrage should be considered, nor is it necessary to pay attention to the hatred provoked by these people among the comrades or the people.

Hatred and the sense of outrage may be partially and temporarily useful insofar as they incite the masses to revolt. It is necessary to be guided only by the relative usefulness of these executions for the sake of revolution. Above all, those who are especially inimical to the revolutionary organization must be destroyed; their violent and sudden deaths will produce the utmost panic in the government, depriving it of its will to action by removing the cleverest and most energetic supporters.

e incluso en el Palacio de Invierno del zar.

15. This filthy social order can be split up into several categories. The first category comprises those who must be condemned to death without delay. Comrades should compile a list of those to be condemned according to the relative gravity of their crimes; and the executions should be carried out according to the prepared order.

15. Este asqueroso orden social puede dividirse en varias categorías. La primera categoría comprende a los que deben ser condenados a muerte sin demora. Los camaradas deben recopilar una lista de los que deben ser condenados de acuerdo con la gravedad relativa de sus crímenes; y las ejecuciones deben llevarse a cabo de acuerdo con el orden preparado.

9. It is superfluous to speak of solidarity among revolutionists. The whole strength of revolutionary work lies in this. Comrade-revolutionists [*tovarishchi-revoliutsionery*] who possess the same revolutionary passion and understanding should, as much as possible, deliberate all important matters together and come to unanimous conclusions. When the plan is finally decided upon, then the revolutionist must rely solely on himself. In carrying out acts of destruction, each one should act alone, never running to another for advice and assistance, except when these are necessary for the furtherance of the plan.

9. Es superfluo hablar de solidaridad entre revolucionarios. Toda la fuerza del trabajo revolucionario reside en esto. Los camaradas revolucionarios [*tovarishchi-revoliutsionery*] que poseen la misma pasión y comprensión revolucionaria deben, en la medida de lo posible, deliberar juntos todos los asuntos importantes y llegar a conclusiones unánimes. Cuando se decida finalmente el plan, el revolucionario debe confiar únicamente en sí mismo. Al llevar a cabo los actos de destrucción, cada uno debe actuar por su cuenta, sin correr nunca hacia otro en busca de consejo y ayuda, excepto cuando éstos sean necesarios para la realización del plan.

14. Aiming at implacable revolution, the revolutionist may and frequently must live within society while pretending to be completely different from what he really is, for he must penetrate everywhere, into all the higher and middle-level social formations [*sosloviia*], into the merchant's commercial establishment, into the church, the gentry estate, and the world of the bureaucrat [*mir biurokratskii*] and military, into literature, and also into the Third Section and even the Winter Palace of the tsar.

14. El revolucionario, que aspira a una revolución implacable, puede y debe vivir en el seno de la sociedad, pretendiendo ser completamente diferente de lo que es en realidad, pues debe penetrar en todas partes, en todas las formaciones sociales superiores y medias [*sosloviia*], en el establecimiento comercial del comerciante, en la iglesia, en el estado de la burguesía, en el mundo del burócrata [*mir biurokratskii*] y del militar, en²³ la literatura, y también en la Tercera Sección

13. El revolucionario entra en el mundo del estado, de las clases privilegiadas [*soslovnyi... mir*], de la llamada civilización, y vive en este mundo sólo con el propósito de provocar su rápida y total destrucción. No es un revolucionario si tiene alguna simpatía por este mundo. No debe dudar en destruir cualquier posición, cualquier lugar, o cualquier hombre en este mundo. Debe odiar a todos y a todo lo que hay en él con el mismo odio.

Peor para él si tiene relaciones con sus padres, amigos o amantes; ya no es un revolucionario si se deja llevar por estas relaciones.

10. All comrades should have under them second- or third-degree revolutionists -- i.e., comrades who are not completely initiated. these should be regarded as part of the common revolutionary capital placed at his disposal. This capital should, of course, be spent as economically as possible in order to derive from it the greatest possible profit. The real revolutionist should regard himself as capital consecrated to the triumph of the revolution; however, he may not personally and alone dispose of that capital without the unanimous consent of the fully initiated comrades.

10. Todos los camaradas deben tener a su cargo revolucionarios de segundo o tercer grado, es decir, camaradas que no estén completamente iniciados. Estos deben ser considerados como parte del capital revolucionario común puesto a su disposición. Este capital debe, por supuesto, ser gastado de la manera más económica posible para obtener el mayor beneficio posible. El verdadero revolucionario debe considerarse como un capital consagrado al triunfo de la revolución; sin embargo, no puede disponer personalmente y por sí solo de ese capital sin el consentimiento unánime de los camaradas plenamente iniciados.

13. The revolutionist enters the world of the state, of the privileged classes [*soslovnyi... mir*], of the so-called civilization, and he lives in this world only for the purpose of bringing about its speedy and total destruction. He is not a revolutionist if he has any sympathy for this world. He should not hesitate to destroy any position, any place, or any man in this world. He must hate everyone and everything in it with an equal hatred.

All the worse for him if he has any relations with parents, friends, or lovers; he is no longer a revolutionist if he is swayed by these relationships.

12. The new member, having given proof of his loyalty not by words but by deeds, can be received into the society [*tovarishchestvo*] only by the unanimous agreement of all the members.

12. El nuevo miembro, habiendo dado prueba de su lealtad no con palabras sino con hechos, sólo puede ser recibido en la sociedad [*tovarishchestvo*] por el acuerdo unánime de todos los miembros.

11. When a comrade is in danger and the question arises whether he should be saved or not saved, the decision must not be arrived at on the basis of sentiment, but solely in the interests of the revolutionist cause. Therefore, it is necessary to weigh carefully the usefulness of the comrade against the expenditure of revolutionary forces necessary to save him, and the decision must be made accordingly.

11. Cuando un camarada está en peligro y se plantea la cuestión de si debe salvarse o no, la decisión no debe tomarse en función de los sentimientos, sino únicamente en interés de la causa revolucionaria. Por lo tanto, es necesario sopesar cuidadosamente la utilidad del camarada contra el gasto de las fuerzas revolucionarias necesarias para salvarlo, y la decisión debe tomarse en consecuencia.

3

THE RELATIONS OF
THE REVOLUTIONIST
WITHIN
SOCIETY

LAS RELACIONES DE LOS
REVOLUCIONARIOS EN LA
SOCIEDAD